

EasyControl
Art. 1881

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadniania

HU Használati utasítás

Öntözőkomputer

CS Návod k obsluze

Zavlažovací počítač

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací počítač

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

HR Uputstva za upotrebu

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

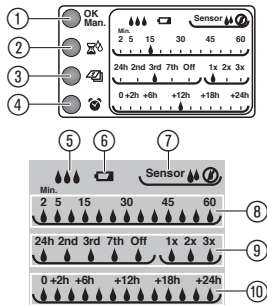
TR Kullanma Kılavuzu

Su Bilgisayarı

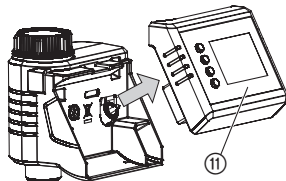
BG Инструкция за експлоатация

Компютър за вода

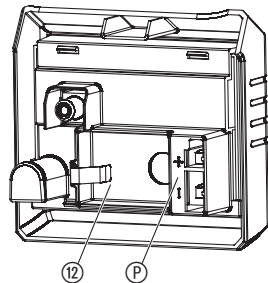
F1/F2



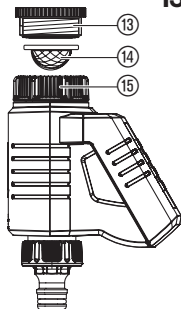
I1



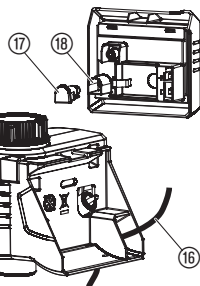
I2



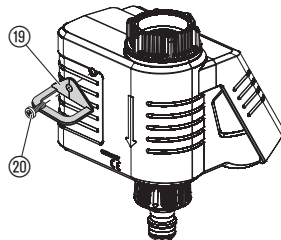
I3/M1

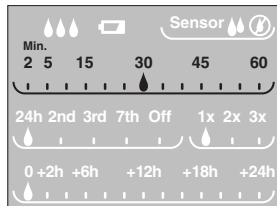
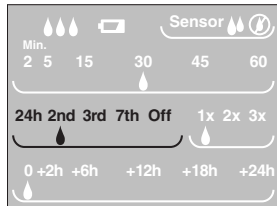
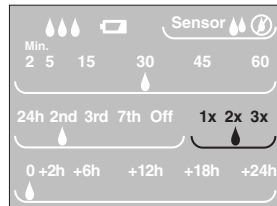
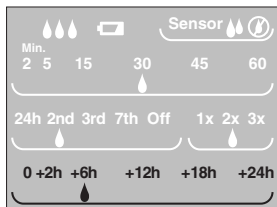
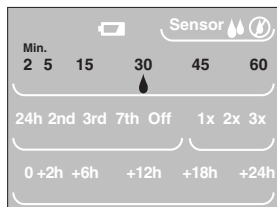
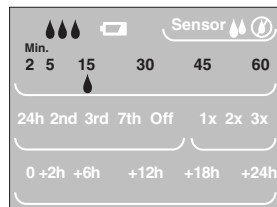


I4



I5



P1**P2****P3****P4****P5****P6**

GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanjem

EasyControl

1. SIGURNOST	90
2. FUNKCIJA	91
3. PUŠTANJE U RAD	92
4. PROGRAMIRANJE	93
5. SKLADIŠTENJE	95
6. ODRŽAVANJE	96
7. OTKLANJANJE SMETNJI	96
8. PRIBOR	98
9. TEHNIČKI PODACI	98
10. SERVIS/JAMSTVO	99

Prijevod originalnih uputa.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi mlađi od 16 godina kao i osobe, koje nisu upoznate sa uputom za uporabu, ne smiju koristiti kompjuter za upravljanje navodnjavanja. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se

koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA kompjuter za navodnjavanje je namijenjen za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima u vanjskom području za upravljanje napravama za navodnjavanje i sustava za navodnjavanje. Kompjuter za upravljanje navodnjavanjem ima dva odvojena izlaza i može se primjerice koristiti za automatsko navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

OPASNOST! GARDENA kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne smije industrijski koristiti i povezano sa kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOST

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkalijska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Radi sprječavanja ispada kompjutera za navo-dnja-vanje zbog slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada sim-bol baterije počne treperiti.

Puštanje u pogon:

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se smije koristiti samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u okno baterije.

Minimalna količina vode za sigurnu funkciju uklapanja kompjutera za upravljanje navodnja-vanjem iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60°C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40°C

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opeterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Kada se upravljački ventil skine pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.

OPASNOST!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. FUNKCIJA

Sa kompjuterom za upravljanje navodnjavanja vrt se u bilo koje željeno dnevno vrijeme i preko bilo kojeg od dva izlaza može automatski navodnjavati do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.







Kompjuter za upravljanje navodnjavanja automatski preuzima navodnjavanje prema izrađenom programu i zbog toga se može koristiti i na odmoru. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja. Program za navodnjavanje obuhvaća početno vrijeme, trajanje i ciklus navodnjavanja.

Elementi posluživanja [sl. F1]:

Tipke	Funkcija
① Tipka OK /	Preuzimanje vrijednosti namještenih uz pomoć tipki  -  -  .
Tipka Man.	Ručno otvaranje i zatvaranje protoka vode.
② Tipka 	Mijenjanje trajanja navodnjavanja.
③ Tipka 	Mijenjanje ciklusa navodnjavanja.
④ Tipka 	Mijenjanje početka navodnjavanja.

Prikazi na displeju [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤ 	Treperе jedan za drugim za vrijeme navodnjavanja.
⑥ 	Treperi ako se baterija mora zamijeniti. Ventil je otvoren još 4 tjedna. Prikazuje se neprestano ako je baterija prazna. Ventil se više ne otvara (zamijenite bateriju, pogledajte 3. PUŠTANJE U RAD „ Umetanje baterije “).
⑦ Senzor  /	Ukazuje na oglašavanje senzora suhog tla i provedbu programiranog navodnjavanja.
Senzor 	Ukazuje na oglašavanje senzora vlažnog tla i obustavljanje programiranog navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD „ Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu “).
⑧	Trajanje navodnjavanja ( treperi tijekom programiranja).
⑨	Ciklus navodnjavanja ( treperi tijekom programiranja).

- | | |
|---|--|
| ⑩ | Odgoda vremena pokretanja (💧 treperi tijekom programiranja).
Pokazuje preostalo vrijeme do pokretanja programa. |
|---|--|

3. PUŠTANJE U RAD

Umetanje baterije [sl. I1/I2]:

Kompjuter za navodnjavanje se smije koristiti samo sa alkalij-skom mangan baterijom od 9 V (Alkaline) tipa IEC 6LR61.

1. Upravljački element ⑪ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanjem.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju ⑫. Pri tome paziti na polarnost (P).
Tijekom 2 Sekunde na displeju se prikazuju svi LCD simboli, nakon čega počinje treperiti simbol 💧 za trajanje navodnjavanja (pogledajte 4. PROGRAMIRANJE).
3. Upravljački element ⑩ opet nataknuti na kućište.

Priključiti kompjuter za upravljanje navodnjavanjem [sl. I3/M1]:

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja je opremljen sa slijepom maticom ⑮ za slavinu za vodu,

sa navojem od 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑬ služi za priključak sata za upravljanje navodnjavanja sa navojem od 26,5 mm (G ¾").

→ Umetnite mrežicu za prljavštinu ⑭ u slijepu maticu ⑮ pa kompjuter za navodnjavanje priključite na slavinu za vodu.

Priključiti senzor za vlažnost zemlje ili kišu (opcija) [sl. I4]:

Pored vremenski ovisnog navodnjavanja dodatno postoji mo-gućnost obuhvaćanja vlažnosti zemlje ili padavine u program navodnjavanja.

Napomena: Kod dovoljne vlažnosti ili padavina se aktivira funkcija zaustavljanja programa ili se sprječava aktiviranje programa. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

1. Upravljački element ⑪ skinuti sa kućišta kompjutera za upravljanje navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD „**Umetanje baterije**“).
2. Senzor za vlažnost zemlje postaviti u područje na kojem pada kiša – **ili** – senzor za kišu (u danom slučaju sa produžnim kabelom) postaviti izvan područja na kojem pada kiša.
3. Uvucite kabel senzora ⑫ kroz otvor kućišta.
4. Skinite poklopac ⑬ i utaknite utikač kabela senzora ⑭ u priključak ⑮ na kompjuteru za navodnjavanje.
Može trajati do jedne minute dok se na ekranu ne prikaže stanje senzora.

Za priključak starijih senzora je po mogućnosti potreban **GARDENA adapterski kabel br. artikla 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

4. PROGRAMIRANJE

Savjet:

→ Programirajte kompjuter za navodnjavanje dok je slavina za vodu zatvorena. Na taj način spriječit ćete nehotično prodiranje vode.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija) [sl. 15]:

Kako bi se sat za navodnjavanje osigurao protiv krađe, preko servisa **GARDENA-e se može nabaviti GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00.**

1. Obujmicu ⑲ sa vijkom ⑳ zavijčati na poledini sata za navodnjavanje.
2. Obujmicu ⑲ npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.




Unos programa za navodnjavanje:

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 3. PUŠTANJE U RAD „**Umetanje baterije**“).

Kada se umetne baterija, svi programski koraci se pozivaju automatski jedan za drugim dok se ne unese kompletni program za navodnjavanje. Ako se program ne unese u roku od 10 min, ciklus navodnjavanja prelazi na „Off“.


Namještanje trajanja navodnjavanja [sl. P1]:




Trajanje navodnjavanja može se zadati između **2** i **60** minuta (u razmacima od po 5 minuta).

1. Pritisnite tipku .
Treperi simbol  ispod zadanih dana za navodnjavanje.
2. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željeno trajanje navodnjavanja (npr. **30** min).
3. Pritisnite tipku **OK**.
Trajanje navodnjavanja je pohranjeno.

Namještanje ciklusa navodnjavanja (dan/učestalost) [sl. P2/P3]:




Navodnjavati se može od svakodnevno (**24h**) do jednom na svakih 7 dana (**7th**), a učestalost navodnjavanja može biti po **1x** (svakih 24 h), **2x** (svakih 12 h) ili **3x** (svakih 8 h) određenog dana za navodnjavanje. Kada je aktivna opcija „Off“, program navodnjavanja se ne izvodi.

1. Pritisnite tipku .
Treperi simbol  ispod zadanih dana za navodnjavanje.

2. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željeni dan navodnjavanja (npr. **2nd** = svaki 2. dan).
3. Pritisnite tipku **OK**.
Treperi simbol  ispod aktualne učestalosti navodnjavanja.
4. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željena učestalost navodnjavanja (npr. **2x** = 2 puta u 24 h).
5. Pritisnite tipku **OK**.
Ciklus navodnjavanja je pohranjen.

Programiranje odgode vremena pokretanja [sl. P4]:

Početak navodnjavanja može se odgoditi i za do 24 h (navodnjavanje se u tom slučaju izvodi kasnije, kada je i programirano). Ako je početno vrijeme **0**, navodnjavanje se izvodi odmah (ventil se odmah otvara).

1. Pritisnite tipku .
Treperi simbol  ispod aktualnog trajanja odgode.
2. Pritišćite tipku  koliko je potrebno da se namjesti željeno trajanje odgode (npr. **+6h** = navodnjavanje 6 h kasnije).
3. Pritisnite tipku **OK**.
Trajanje odgode je pohranjeno.

Važne napomene:

Ako su dani navodnjavanja namješteni na „Off“, program navodnjavanja je deaktiviran, a trajanje i promjena vremena pokretanja ne se mogu promijeniti. Bez obzira na to, moguće je ručno navodnjavanje. Za ponovno aktiviranje dana za navodnjavanje odaberite bilo koju opciju osim „Off“.


Ručno navodnjavanje [sl. P5/P6]:

Ventil se **u svako doba može ručno otvoriti ili zatvoriti**. I ventil koji je programskim putem otvoren može se zatvoriti prije vremena, a da se pritom programski podaci (početno vrijeme, trajanje i ciklus navodnjavanja) ne poremete. Upravljački element mora biti nataknut.

1. Pritisnite tipku „Man.“.

Na displeju u trajanju od 10 s treperi simbol

💧 ispod aktualnog trajanja navodnjavanja (tvornički namješteno na 30 min).

2. Dok trajanje navodnjavanja treperi, moguće ga je promijeniti pritiskom na tipku  (između **2** i **60** min) (npr. **15** min) i potvrditi pritiskom na tipku **OK**.

Ventil se otvara.

3. Pritisnite tipku „Man.“ kako biste prije vremena zatvorili ventil.

Ventil se zatvara.

Promijenjeno ručno trajanje navodnjavanja se pohranjuje i ne ovisi o trajanju navodnjavanja u programu, odnosno prilikom svakog sljedećeg ručnog otvaranja ventila unaprijed se definira promijenjeno trajanje navodnjavanja.

Ako je ventil ručno otvoren, a programirani početak navodnjavanja se preklapa s ručnim trajanjem otvaranja, više ne vrijedi programirano početno vrijeme.

Primjer: Ventil je **ručno otvoren u 9 h**, a trajanje otvaranja iznosi 15 min. U tom se slučaju ne izvodi program čije je **početno vrijeme između 9 i 9.15 h**.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije/ Skladištenje i čuvanje preko zime:



1. Izvadite bateriju kako se ne bi oštetila (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).

Nakon što u proljeće ponovo umetnete bateriju u uređaj, morate iznova unijeti program za navodnjavanje.

2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Važno! Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Zbrinuti potrošene baterije:

→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

6. ODRŽAVANJE

Očistiti filter za prljavštinu [sl. I3/M1]:

Filter za prljavštinu ⑭ se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Slijepu maticu ⑮ kompjutera za upravljanje navodnjavanja ručno odvijači sa navoja slavine za vodu (ne koristiti klijesta).



2. Po potrebi zamijeniti adapter ⑬.

3. Filter za prljavštinu ⑭ slijepu matice ⑮ skinuti i očistiti.

4. Kompjuter za upravljanje navodnjavanja opet montirati (vidi 3. PUŠTANJE U RAD „**Umetanje baterije**“).

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/-).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60°C.	→ Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija je prazna ( se prikazuje neprestano).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Upravljački element natakните na kućište.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Unos/ izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos/ izmjenu programa provesti izvan programi ranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor za vlagu zemlje, tj. senzor za kišu javlja vlagu.	→ Kod suhoće provjeriti podešavanje/ mjesto postavljanja senzora za vlagu/ kišu.
	Upravljački element nije nataknut.	→ Upravljački element natakните na kućište.
	Baterija je prazna ( se prikazuje neprestano).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja se ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	→ Priključiti više naprava za kapanje.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

8. PRIBOR

GARDENA senzor za vlažnost zemlje		br. art. 1188
GARDENA senzor za kišu		br. art. 1189
GARDENA osigurač protiv krađe		br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora.	br. art. 1189-00.600.45 preko servisa GARDENA
GARDENA prekretnik za kabel	Za istovremeni priključak senzora za kišu i vlažnost zraka na jednu kutiju.	br. art. 1189-00.630.00 preko servisa GARDENA

9. TEHNIČKI PODACI

	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1881)
Min./max. pogonski pritisak	bara	0,5 / 12
Područje radne temperature	°C	5 do 50
Protočni medij		Čista slatka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja dnevno		3 x (svakih 8 sati.), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata.)
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po tjednu		svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan.

Jedinica Vrijednost (br. art. 1881)

Trajanje navodnjavanja	2 min do 60 min (u koracima od po 5 min)
Baterije koje se koriste	1 x 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
Pogonsko trajanje baterije	Cca. 1 godina

10. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo..

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Defekti na kompjuteru za upravljanje navodnjavanjem kroz pogrešno umetnute baterije ili baterije koje su istekle, su isključeni od jamstva.

Štete kroz utjecaj mraza su isključene iz jamstva.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>SK Responsabilità del prodotto V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

HU EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis proizvoda: Описание на продукта:	Bewässerungscomputer Sterownik nawadniania Őntözőkomputer Zavlažovací počítač Zavlažovací počítač Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Компютър за вода	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Godina dobivanja CE oznake: Година на поставяне на CE-маркировка:
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta proizvoda: Тип продукт:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Kataloški broj: Артикул номер:	2013
EasyControl	1881	Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, dana 06.06.2016
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: EC direktive: Директиви на EO:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President
2014/30/EG 2011/65/EG		

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.04/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com